



EDITORIAL

Artículo bilingüe español / inglés

Rev Esp Podol. 2024;35(1):1

DOI: <http://dx.doi.org/10.20986/revesppod.2024.1699/2024>

Revista Española de Podología se hace 100 % bilingüe

Revista Española de Podología is now 100 % bilingual

Que el inglés es el idioma universal de la ciencia y que los investigadores de todo el mundo buscan publicar sus trabajos en inglés para conseguir un mayor número de lectores es obvio y evidente para todos. En 2022, el 95.86 % de los 28.142.849 referencias indexadas en la *Web of Science* y el 84.35 % de los 20.600.733 referencias indexadas en *Scopus* eran en lengua inglesa. Esta tendencia fue reconocida abiertamente por la *Web of Science* en 2012 en su manual del proceso de selección de revistas: “El Inglés es la lengua universal de la ciencia. Por este motivo, Thomson Reuters se centra en revistas que se publican a texto completo en inglés o, al menos, su información bibliográfica. Hay revistas incluidas en la *Web of Science* que publican sus artículos con la información bibliográfica en inglés y el texto completo en otra lengua. Sin embargo, es evidente que las revistas más importantes en la comunidad investigadora internacional se publican a texto completo en inglés. Esto es especialmente cierto en las ciencias naturales. Existen notables excepciones a esta regla en las artes, humanidades y ciencias sociales”¹. En 2009, al menos 6555 revistas se publicaban en las lenguas española y portuguesa de forma global y “únicamente una pequeña parte de ellas están incluidas en *Scopus* y la *Web of Science*”².

La importancia del inglés para la revista ha sido una prioridad de esta junta directiva desde su creación. De hecho, en 2016, *Revista Española de Podología* publicó la carta editorial titulada “El reto del bilingüismo”³ en la que fuera el 2.º número publicado de la revista desde la creación del actual comité editorial y que hacía referencia al intento por impulsar a la revista hacia una publicación bilingüe (español/inglés) con objeto de internacionalizar y aumentar su visibilidad. Desde entonces, en la revista se han publicado artículos concretos de forma bilingüe en todos los números, dando la opción a los autores a publicar sus trabajos en ambos idiomas. El problema de este sistema es que se dependía del interés de los autores en hacer su artículo

bilingüe con el consiguiente esfuerzo que tenían que llevar a cabo para traducir y corregir su propio artículo al inglés.

A partir de este primer número de 2024, *Revista Española de Podología* se convierte en una revista 100 % bilingüe, lo que significa que la revista publicará todos sus artículos a texto completo y de manera íntegra en lengua española e inglesa. Este avance definitivo hacia el bilingüismo de la revista ha sido posible gracias al esfuerzo y la implicación del Consejo General de Colegios Oficiales de Podología, que aprobó recientemente la traducción completa de la revista a través una tercera empresa (ICBMED), que se encargará de la traducción completa de todos los números que se publiquen a partir de este año 2024. Celebramos este progreso que supone un paso de gigante en la difusión, alcance y visibilidad de la revista internacionalmente y animamos a los autores a publicar sus trabajos en *Revista Española de Podología*, aumentando así el impacto y la visibilidad de sus artículos.

Un saludo,

Javier Pascual Huerta
Redactor Jefe Revista Española de Podología

BIBLIOGRAFÍA

1. The Thomson Reuters Journal Selection Process [Internet]. Thomson Reuters; febrero de 2012 [Acceso en marzo de 2024]. Disponible en: https://web.archive.org/web/20120324050730/http://thomsonreuters.com/products_services/science/free/essays/journal_selection_process/
2. Montgomery SL (ed.). Does Science Need a Global Language?: English and the Future of Research. Chicago, IL: The University of Chicago Press; 2013.
3. Pascual Huerta J. El reto del bilingüismo. *Rev Esp Podol.* 2016;27(2):45. DOI: 10.1016/j.j.repod.2016.10.006.



Correspondencia:

Javier Pascual Huerta
javier.pascual@hotmail.com